



**RELAX,  
WE CARE**

# **TERMINI DI SERVIZIO NTS ITALY**

09.03.2021

## 1. CAMPO DI APPLICAZIONE

- 1.1 Le seguenti condizioni generali di contratto (CGC) si applicano a tutte le offerte di acquisto e di vendita, nonché a tutte le altre transazioni commerciali e contrattuali della società NTS ITALY GmbH/srl ("NTS") con un Cliente, nella misura in cui si riferiscono alla fornitura di merci e/o alla prestazione di interventi o altri servizi da parte di NTS al Cliente e il Cliente è un imprenditore ai sensi dell'art. 2082 del Codice Civile italiano o una persona giuridica di diritto pubblico.
- 1.2 Qualora il Cliente presenti un'offerta per la stipula di un contratto con NTS, accetta la validità delle presenti CGC come parte integrante della sua offerta, nonché di tutte le offerte e dichiarazioni contrattuali che il Cliente potrà presentare in futuro a NTS. Ciò vale anche se il Cliente non fa esplicito riferimento (ha fatto riferimento) alle condizioni in questione nella sua offerta o nella rispettiva dichiarazione contrattuale. Salvo diverse disposizioni specificamente concordate per iscritto e fatto salvo il punto 1.4, le presenti condizioni generali disciplinano pertanto l'intero rapporto contrattuale tra NTS e il Cliente, annullano senza sostituirle con altre le condizioni contrattuali divergenti precedentemente in vigore per il rispettivo rapporto contrattuale delle parti e si applicano all'intero rapporto commerciale tra le parti contraenti.
- 1.3 I termini e le condizioni generali ostativi del Cliente sono espressamente rifiutati, in modo che non diventino parte del contratto. Ciò vale anche nel caso in cui NTS, essendo a conoscenza delle condizioni generali del Cliente, fornisca la prestazione al Cliente senza riserve e/o il Cliente faccia riferimento a condizioni generali diverse nella sua dichiarazione contrattuale.
- 1.4 Qualora, a complemento delle presenti condizioni generali, venga stipulato un accordo quadro specifico tra NTS e il Cliente, tale accordo prevale in ogni caso sulle presenti condizioni generali.

## 2. STIPULAZIONE DEL CONTRATTO

- 2.1 Le offerte di NTS sono da intendersi come un semplice invito al Cliente a fare un'offerta giuridicamente vincolante (invitatio ad offerendum). Le illustrazioni, i disegni e i marchi contenuti nelle offerte di NTS non sono vincolanti. Solo il Cliente presenta un'offerta vincolante per la fornitura dei servizi richiesti, firmando l'offerta scritta di NTS (cioè l'invitatio ad offerendum di NTS) nel luogo previsto a tale scopo e inviandola a NTS (è sufficiente una e-mail o un fax).
- 2.2 L'offerta giuridicamente vincolante, presentata dal Cliente, viene considerata effettivamente accettata da NTS solo quando l'offerta del Cliente viene confermata da NTS per iscritto (è sufficiente una e-mail o un fax) o quando NTS inizia effettivamente ad erogare il servizio, a seconda di quale dei due eventi si verifichi per primo. Le offerte del Cliente rimangono valide per 14 giorni a partire dalla data di presentazione e possono essere accettate da NTS entro tale termine. NTS non ha alcun obbligo contrattuale. Le restrizioni accessorie stipulate verbalmente, relative alle offerte scritte del Cliente o ai contratti validamente conclusi sono valide solo se e non appena la loro validità è confermata per iscritto da NTS.
- 2.3 Salvo diverso accordo scritto, gli eventuali preventivi sono da considerarsi non vincolanti.

## 3. PREZZI E CONDIZIONI DI PAGAMENTO

- 3.1 Salvo diverso accordo caso per caso, si applicano i nostri prezzi in vigore al momento della conclusione del contratto, franco magazzino, più l'IVA prevista dalla legge e altri dazi e oneri prescritti dalla legge o dal regolamento.

- 3.2 NTS ha il diritto di adeguare unilateralmente i prezzi concordati se si verifica un cambiamento nelle circostanze su cui si è basato il calcolo dei prezzi fino al momento della consegna o di altra prestazione del servizio. Ciò vale in particolare per l'introduzione o l'aumento successivo di tasse, imposte doganali, oneri pubblici, noli e altri oneri accessori che incidono direttamente o indirettamente sulle forniture o sui servizi di NTS. NTS non ha l'obbligo di ridurre i prezzi retrospettivamente.
- 3.3 A meno che non vengano concessi altri termini di pagamento in casi specifici, come termine di pagamento è concordato il pagamento immediato in contanti e senza detrazioni alla consegna o all'accettazione (concordata) della rispettiva prestazione da parte del Cliente. Se, in deroga a tale disposizione, NTS accetta il pagamento tramite cambiale o assegno - cosa che NTS non è obbligata a fare - ciò avviene solo a titolo di pagamento, ossia con riserva dell'effettivo ricevimento del pagamento completo da parte di NTS. Le marche da bollo, gli sconti e le spese di incasso, nonché gli altri esborsi in contanti relativi all'accettazione di cambiali o assegni e/o alla loro riscossione, vengono fatturati separatamente e sono immediatamente esigibili per il pagamento, dietro prescrizione da parte di NTS.
- 3.4 Qualora il Cliente si trovi in una situazione di crisi economica, deve informarne NTS per iscritto (è sufficiente una e-mail o un fax) nel corso della presentazione della sua offerta vincolante. Ai fini delle presenti CGC, il Cliente è in crisi economica a condizione che (a) sia insolvente (art. 5 KD 267/1942) o (b) sovraindebitato (art. 6, par. 2 G. 3/2012).**
- 3.5 Se si conclude un contratto con un Cliente che, al momento della presentazione della propria offerta, soddisfa i requisiti del punto 3.4 (ossia, crisi economica), indipendentemente dal fatto che il Cliente abbia debitamente informato NTS di questo fatto al momento della presentazione dell'offerta, si intende convenuto che i servizi di NTS vengano forniti esclusivamente dietro pagamento anticipato. Il Cliente ha l'onere di provare che non ha ancora soddisfatto le condizioni del punto 3.4 al momento della presentazione della sua offerta.**
- 3.6 Se la situazione patrimoniale del Cliente è diventata tale da mettere palesemente a rischio l'incasso del corrispettivo, NTS può sospendere l'esecuzione della prestazione da essa dovuta ai sensi dell'art. 1461 del Codice Civile italiano.
- 3.7 In caso di superamento del termine di pagamento, si concorda un interesse di mora pari all'8% annuo. Si concorda una spesa di ingiunzione pari a EUR 10,- per ogni sollecito.
- 3.8 Se viene concordato il pagamento a rate, diventa esigibile l'intero prezzo d'acquisto in sospeso in caso di mancato pagamento o di mora anche di una sola rata. Per l'imputazione dei pagamenti, si applicano gli Artt. 1193 e 1194 del Codice Civile italiano.
- 3.9 Al Cliente spettano diritti di compensazione o di ritenzione solo se il suo diritto è stato stabilito legalmente o è incontestato. Inoltre, il diritto di ritenzione si applica solo se deriva dallo stesso rapporto contrattuale.

## 4. OBBLIGHI DI NOTIFICA DEL CLIENTE

- 4.1 Il Cliente ha l'obbligo di informare immediatamente NTS per iscritto (è sufficiente una e-mail o un fax) nel caso in cui sussistano circostanze che possano far sorgere dubbi giustificati sulla solvibilità del Cliente o sulla sua capacità di adempiere correttamente ai propri obblighi nei confronti di NTS alla scadenza. In tal senso, il Cliente è tenuto ad informare NTS in particolare circa (prevedibile o già avvenuto) (a) deterioramento della propria solvibilità o probabilità di insolvenza, (b) sovraindebitamento contabile, (c) insolvenza, (d) ritardi nei pagamenti, (e) richieste (da parte del Cliente stesso o di terzi) di avvio di una procedura di insolvenza e/o fallimento nei confronti del patrimonio del Cliente. Se il Cliente viola i propri obblighi di informazione, è responsabile nei confronti di NTS per tutti gli inconvenienti e i danni che ne derivano.

## 5. DETERIORAMENTO DELLA SITUAZIONE ECONOMICA DEL CLIENTE, RECESSO DAL CONTRATTO DA PARTE DI NTS

- 5.1 Ai fini delle presenti CGC un deterioramento dell'affidabilità finanziaria, della posizione sul debito, della capacità di credito e/o della solvibilità del Cliente è rilevante ogni volta che ciò solleva dubbi oggettivamente giustificati sulla possibilità che il Cliente sia in grado di onorare pienamente i propri debiti e obblighi nei confronti di NTS alla scadenza. Un deterioramento materiale è presunto in modo confutabile se (i) il Cliente è in ritardo per più di 45 giorni con i pagamenti dovuti e/o (ii) si verifica uno dei casi del punto 4.1 sublit (a) fino a (e).
- 5.2 In caso di deterioramento sostanziale dell'affidabilità finanziaria, della posizione sul debito, della capacità di credito e/o della solvibilità del Cliente rispetto alla situazione al momento (i) della presentazione dell'offerta del Cliente e/o (ii) della stipula del rispettivo contratto, nonché in caso di rischio grave, concreto ed evidente di mancata esecuzione della prestazione, che faccia presupporre il verificarsi di tale deterioramento sostanziale, NTS avrà il diritto, ai sensi dell'art. 1461 del Codice Civile italiano, di sospendere l'esecuzione della prestazione da essa dovuta, a meno che non venga fornita una garanzia adeguata sotto forma di di garanzia bancaria.
- 5.3 In caso di recesso dal contratto, le prestazioni reciprocamente fornite devono essere liquidate senza indugio. In tale contesto, il Cliente è tenuto a pagare un canone d'uso appropriato per i servizi prestati da NTS e/o per le merci o le opere già utilizzati dal Cliente dopo la consegna.

## 6. ACQUISTO A RATE CON RISERVA DI PROPRIETÀ

- 6.1 La merce o le opere consegnate rimangono di proprietà di NTS ai sensi dell'art. 1523 del Codice Civile italiano fino al completo pagamento, compresi gli interessi di mora e le spese di ingiunzione, ma il rischio viene assunto dal Cliente a partire dalla consegna.
- 6.2 Per tutta la durata del periodo di validità della riserva di proprietà, il Cliente non è autorizzato a disporre legalmente della merce o delle opere che possano vanificare la riserva di proprietà di NTS; in particolare, la merce o le opere non possono essere vendute, date in pegno, cedute in garanzia, affittate o messe altrimenti a disposizione di terzi per l'utilizzo. In caso di lavorazione, miscelazione o combinazione della merce o delle opere soggette a riserva di proprietà con materiale di proprietà del Cliente, si conviene che la proprietà di NTS non si estingue in conseguenza di ciò, bensì crea comproprietà in base ai contributi apportati al nuovo bene prodotto. In ogni caso, si applica l'art. 939 del Codice Civile italiano.

## 7. LUOGO DI ADEMPIMENTO E LEGGE APPLICABILE

- 7.1 In assenza di altri accordi, il luogo di adempimento per gli obblighi derivanti dal rispettivo rapporto contrattuale è 39100 Bolzano. Il foro competente per tutte le controversie derivanti da e/o in relazione al rispettivo rapporto contrattuale è il tribunale regionale competente di Bolzano. I rapporti commerciali reciproci sono regolati dalla legge italiana, ad esclusione delle relative norme di conflitto e delle disposizioni della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di beni.

## 8. CONSEGNA E RITARDO

- 8.1 In assenza di un impegno scritto, le date di consegna e i termini di consegna sono soggetti a modifiche e, se necessario, possono essere adattati (ovvero prolungati o posticipati) da NTS, a condizione che ciò non sia irragionevole per il Cliente. In caso di dubbio, si considera concordato un tempo di consegna di almeno 3 mesi. Se è stata espressamente concordata una data di consegna o un termine di consegna fisso, tale termine decorre dalla data di accettazione dell'ordine (= dell'offerta del Cliente) da parte di NTS.
- 8.2 Forza maggiore, disordini, epidemie o pandemie, misure ufficiali o altri eventi inevitabili, compresa l'inadempienza di subappaltatori o subfornitori, esonerano NTS dagli obblighi di prestazione derivanti dal contratto per la durata dell'interruzione e nella misura del suo effetto. In questi casi, il rischio di approvvigionamento è a carico del Cliente nell'ambito della loro durata e portata, per cui NTS non è obbligata ad effettuare acquisti di copertura.
- 8.3 Il Cliente è obbligato ad accettare le merci o le opere consegnate in conformità al contratto. Se il Cliente non prende in consegna la merce o le opere consegnate in conformità al contratto, NTS è autorizzata, ai sensi dell'art. 1514 del Codice Civile italiano, a immagazzinare la merce/le opere a nome, a rischio e a spese del Cliente e ad assicurarle adeguatamente.
- 8.4 Se il Cliente non accetta correttamente la merce/le opere al più tardi entro ulteriori 30 giorni, nonostante un'ulteriore richiesta esplicita di accettazione, il contratto viene annullato per inadempimento, per cui il Cliente è tenuto a risarcire a NTS tutti i danni e gli svantaggi derivanti dall'accettazione non corretta della merce/opere.
- 8.5 A beneficio di NTS, il contratto si risolve di diritto ai sensi dell'art. 1517 del Codice Civile se, alla scadenza del termine fissato per la consegna della merce o delle opere il Cliente, il cui obbligo di pagamento del prezzo non è ancora scaduto, non si presenta alla consegna del bene precedentemente offerto o non lo accetta, il Cliente è tenuto a risarcire a NTS tutti i danni e gli svantaggi che ne derivano.

### 8.6 CONDIZIONI SPECIALI DI CONSEGNA PER I PAESI TERZI

- 8.6.1 NTS sottolinea che una consegna di prodotti a duplice uso (prodotti utilizzabili sia per scopi civili che militari) a Paesi terzi è soggetta ad approvazione per tutte le aziende europee secondo il regolamento UE (CE) 428/2009.
- 8.6.2 Con la presentazione della sua offerta, il Cliente conferma espressamente la ricezione delle informazioni rilevanti e si impegna nei confronti di NTS (a) a compilare il Certificato del Cliente in modo completo e corretto e a presentarlo a NTS (come specificato nello stesso) debitamente firmato, (b) a fornire le conferme in esso contenute in modo veritiero e a rispettare le conferme date e (c) a ripetere i passaggi (a) e (b), se necessario, su richiesta di NTS al fine di garantire che il Certificato del Cliente sia aggiornato.

## 9. TRASFERIMENTO DEL RISCHIO

- 9.1 Ai sensi dell'art. 1510 del Codice Civile, il rischio di perdita accidentale della merce o dell'opera passa al Cliente quando la merce o l'opera viene consegnata allo spedizioniere o al vettore, ma al più tardi quando la merce o l'opera lascia il magazzino o la fabbrica, anche se la merce o l'opera deve essere consegnata ad una destinazione concordata.

## 10. GARANZIA

- 10.1 NTS risponde delle prestazioni concordate contrattualmente nell'ambito delle disposizioni di legge, salvo diversa indicazione qui di seguito.
- 10.2 Il periodo di garanzia per le merci consegnate o le prestazioni eseguite da NTS è di sei mesi dalla rispettiva consegna (o dalla consegna concordata, se il Cliente rifiuta l'accettazione in violazione del contratto). Ciò vale anche per i beni o le opere che sono saldamente collegati a un edificio o al terreno. L'esistenza del difetto deve essere provata dal Cliente. Alla scadenza del periodo di sei mesi, tutti i diritti di garanzia decadono e si esclude anche la rivendicazione del diritto di risarcimento danni per difetti ai sensi dell'art. 1495 del Codice Civile italiano. Durante il periodo di garanzia, il Cliente deve dimostrare l'esistenza del difetto già al momento della consegna del bene e che non è stato causato da un uso improprio da parte del Cliente.
- 10.3 In ogni caso restano in vigore i termini e le condizioni per la notifica dei difetti e l'azione legale ai sensi dell'art. 1495 del Codice Civile. A titolo puramente esemplificativo, si esclude qualsiasi diritto di garanzia (compresi i diritti di risarcimento danni ai sensi dell'art. 1494 del Codice Civile) anche nel caso in cui il Cliente o terzi autorizzati dallo stesso effettuino, senza il relativo consenso scritto di NTS, modifiche, interventi o tentativi di riparazione di qualsiasi tipo sulla merce o sull'opera, che comportino la difettosità di queste ultime.

## 11. RESPONSABILITÀ

- 11.1 NTS risponde esclusivamente per la violazione dei principali obblighi contrattuali, a condizione che tale violazione sia stata causata intenzionalmente o per grave negligenza; in caso di lesioni personali, NTS risponde anche per lieve negligenza.
- 11.2 Si esclude la responsabilità per forza maggiore, perdita di profitto, mancati risparmi, perdita di interessi, danni indiretti e consequenziali, danni morali, così come danni da rivendicazioni di terzi.
- 11.3 NTS non è responsabile per le informazioni fornite per telefono o per le dichiarazioni orali fatte dai suoi dipendenti, a meno che queste non siano state successivamente confermate per iscritto.

## 12. ADEGUAMENTO INDICIZZATO DEI PREZZI

- 12.1 Tutti i prezzi concordati, in particolare i costi di manutenzione e le tariffe orarie offerti, sono garantiti sulla base dell'attuale indice ASTAT, che viene continuamente pubblicato dall'Istituto Provinciale di Statistica della Provincia Autonoma di Bolzano, o di un indice che lo sostituisce.
- 12.2 La base di partenza per questa salvaguardia del valore è l'indice pubblicato da gennaio dell'anno della conclusione del contratto. Un adeguamento dell'indice dei prezzi viene effettuato annualmente (semmai con effetto retroattivo) il 01 febbraio di ogni anno. L'indice di gennaio dell'anno in corso viene confrontato con quello di gennaio dell'anno precedente per determinare la percentuale dell'adeguamento della retribuzione per i dodici mesi successivi. I contratti conclusi dopo il 01.07. sono esclusi dall'adeguamento dei prezzi nell'anno successivo.



## 13. CLAUSOLA LIBERATORIA

- 13.1 Se singoli punti dei presenti termini e condizioni generali sono nulli o inefficaci, tutti gli altri punti rimangono inalterati. Le parti contraenti sostituiscono la disposizione inefficace con una disposizione che si avvicini il più possibile ad essa in termini di successo economico.
- 13.2 Per quanto non espressamente indicato, le parti fanno riferimento al Codice Civile italiano e agli usi e costumi locali. Le parti dichiarano di aver letto attentamente il presente contratto e di accettarlo in tutte le sue parti senza riserve.

.....  
Luogo, data

.....  
Timbro+firma Cliente

.....  
Timbro+firma NTS

Ai sensi dell'art. 1341 del Codice Civile, par. 2, sono espressamente accettate le seguenti condizioni:  
1.2, 1.3, 2.2, da 3.2 a 3.6, 3.8, 3.9, 4, 5, 6, da 8.1 a 8.5, 9, 10.2, 10.3 e 11

.....  
Luogo, data

.....  
Timbro+firma Cliente

.....  
Timbro+firma NTS